

REPUBLIQUE DU TCHAD

\*\*\*\*\*

PRESDENCE DE LA REPUBLIQUE

\*\*\*\*\*

COMITE DE GESTION DE CRISE SANITAIRE

\*\*\*\*\*

SOUS-COMITE FINANCES ET COMMANDES



Unité - Travail - Progrès

\*\*\*\*\*

REPUBLIQUE DU TCHAD

SECRETARIAT GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT

DIRECTION GÉNÉRALE DE CONTRÔLE  
DES MARCHÉS PUBLICS

Marché des Travaux

N° 064

20

### Avenant N°1 au Marché

N°040/PR/CGCS/SCFC/2020 relatif aux travaux  
de génie civil, extension, transformation,  
installation électrique et pose d'un groupe  
électrogène de 150 KVA pour un scanner à  
l'Hôpital Provincial de Farcha

**MONTANT DU MARCHÉ INITIAL :** Cent six millions six cent cinquante-huit  
mille six cent quatre-vingt-six francs  
(106 658 686 ) CFA HT

**Montant de l'avenant N°1 :** Vingt-deux millions sept cent quatre-  
vingt-un mille cent quatorze  
(22 781 114) F CFA HT

**Total marché initial & Avenant N°1 :** Cent vingt-neuf millions quatre  
cent trente-neuf mille huit cent  
(129 439 800) FCFA HT

**Délai d'exécution initial :** 30 jours

**Délai d'exécution de l'Avenant N°1 :** 21 jours

**Attributaire :** Cap Construction

**Imputation :** Budget de l'Etat (Exercice 2020)

**Financement :** Fonds Spécial Covid-19

Le présent Avenant N°1 au marché N°040/PR/CGCS/SCFC/2020 relatif aux travaux de génie civil, extension, transformation, installation électrique et pose d'un groupe électrogène de 150 KVA pour un scanner à l'Hôpital Provincial de Farcha est passé, entre

d'une part,

Le Sous-Comité Finances et Commandes, représenté par **Monsieur TAHIR HAMID NGUILIN**, son Coordonnateur, agissant au nom et pour le compte du comité de Gestion de Crise Sanitaire en République du Tchad ci-après désigné «l'Autorité contractante » et ;

d'autre part ,

L'Entreprise CAP CONSTRUCTION, dont le Siège Social est sis à N'DJAMENA, BP 1122 Téléphone : (235) 66 15 16 37 / 99 90 07 01 / ; représentée par son mandataire légal, **Madame CLAUDINE ALINGUE** ci-après désignée « l'Entrepreneur».

Il a été convenu et arrêté ce qui suit sous réserve de son approbation par le Marechal du Tchad , Président de la République, Chef de l'Etat, Président du Comité de Gestion de la Crise Sanitaire.

### **Article 1 : Objet de l'Avenant N°1**

Le présent Avenant N°1 a pour objet :

- La modification de génie civil pour le CT scan room, le contrôle room et la nouvelle salle UPS ;
- L'alimentation de la nouvelle salle UPS et la modification du Scan room.

### **Article 2 : Pièces constitutives du présent Avenant N°1**

Les pièces constitutives du présent avenant sont :

- Le rapport technique ;
- Le devis estimatif ;
- Les plans ;
- Le planning d'exécution des travaux.

### **Article 3 : Montant de l'Avenant N°1**

Le montant du présent Avenant est de : **Vingt-deux millions sept cent quatre-vingt-un mille cent quatorze (22 781 114) F CFA HORS TAXES.**

### **Article 4 : Avance de démarrage**

Si l'entrepreneur le désire, il lui sera versé une avance de démarrage égale à 70% du montant du marché. Cette avance sera garantie par une caution bancaire couvrant la totalité de son montant.

### **Article 5 : Modalité de paiement**

Le paiement des sommes dues à l'Entrepreneur au titre du présent marché s'effectuera par **virement au compte bancaire n° 37102831901** ouvert au nom de l'entreprise CAP Construction à la Commercial Bank Tchad de la manière suivante :

REPUBLIQUE DU TCHAD

\*\*\*\*\*

PRESDENCE DE LA REPUBLIQUE

\*\*\*\*\*

COMITE DE GESTION DE CRISE SANITAIRE

\*\*\*\*\*

SOUS-COMITE FINANCES ET COMMANDES



Unité - Travail - Progrès

\*\*\*\*\*

REPUBLIQUE DU TCHAD  
SECRETARIAT GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT  
DIRECTION GÉNÉRALE DE CONTRÔLE  
DES MARCHÉS PUBLICS

Marché des Travaux

N° 064

20

**Avenant N°1 au Marché  
N°040/PR/CGCS/SCFC/2020 relatif aux travaux  
de génie civil, extension, transformation,  
installation électrique et pose d'un groupe  
électrogène de 150 KVA pour un scanner à  
l'Hôpital Provincial de Farcha**

**MONTANT DU MARCHÉ INITIAL :** Cent six millions six cent cinquante-huit mille six cent quatre-vingt-six francs (106 658 686 ) CFA HT

**Montant de l'avenant N°1 :** Vingt-deux millions sept cent quatre-vingt-un mille cent quatorze (22 781 114) F CFA HT

**Total marché initial & Avenant N°1 :** Cent vingt-neuf millions quatre cent trente-neuf mille huit cent (129 439 800) FCFA HT

**Délai d'exécution initial :** 30 jours

**Délai d'exécution de l'Avenant N°1 :** 21 jours

**Attributaire :** Cap Construction

**Imputation :** Budget de l'Etat (Exercice 2020)

**Financement :** Fonds Spécial Covid-19

Le présent Avenant N°1 au marché N°040/PR/CGCS/SCFC/2020 relatif aux travaux de génie civil, extension, transformation, installation électrique et pose d'un groupe électrogène de 150 KVA pour un scanner à l'Hôpital Provincial de Farcha est passé, entre

d'une part,

Le Sous-Comité Finances et Commandes, représenté par **Monsieur TAHIR HAMID NGUILIN**, son Coordonnateur, agissant au nom et pour le compte du comité de Gestion de Crise Sanitaire en République du Tchad ci-après désigné «l'Autorité contractante » et ;

d'autre part ,

L'Entreprise CAP CONSTRUCTION, dont le Siège Social est sis à N'DJAMENA, BP 1122 Téléphone : (235) 66 15 16 37 / 99 90 07 01 / ; représentée par son mandataire légal, **Madame CLAUDINE ALINGUE** ci-après désignée « l'Entrepreneur».

Il a été convenu et arrêté ce qui suit sous réserve de son approbation par le Marechal du Tchad , Président de la République, Chef de l'Etat, Président du Comité de Gestion de la Crise Sanitaire.

### **Article 1 : Objet de l'Avenant N°1**

Le présent Avenant N°1 a pour objet :

- La modification de génie civil pour le CT scan room, le contrôle room et la nouvelle salle UPS ;
- L'alimentation de la nouvelle salle UPS et la modification du Scan room.

### **Article 2 : Pièces constitutives du présent Avenant N°1**

Les pièces constitutives du présent avenant sont :

- Le rapport technique ;
- Le devis estimatif ;
- Les plans ;
- Le planning d'exécution des travaux.

### **Article 3 : Montant de l'Avenant N°1**

Le montant du présent Avenant est de : **Vingt-deux millions sept cent quatre-vingt-un mille cent quatorze (22 781 114) F CFA HORS TAXES.**

### **Article 4 : Avance de démarrage**

Si l'entrepreneur le désire, il lui sera versé une avance de démarrage égale à 70% du montant du marché. Cette avance sera garantie par une caution bancaire couvrant la totalité de son montant.

### **Article 5 : Modalité de paiement**

Le paiement des sommes dues à l'Entrepreneur au titre du présent marché s'effectuera par **virement au compte bancaire n° 37102831901** ouvert au nom de l'entreprise CAP Construction à la Commercial Bank Tchad de la manière suivante :

- 70 % du montant contractuel du marché au démarrage des travaux au titre de l'avance de démarrage,

- Le restant 30% à la fin des travaux et dans les quinze (15) jours suivant la réception définitive.


**Article 6 : Délai d'exécution**

Le délai d'exécution des travaux est fixé à 21 jours et prendra effet à compter de la date de réception effective de l'avance de démarrage.

**Article 7 : Dispositions finales**

Pour tout ce qui n'est pas contraire aux dispositions du Décret N°1025/PR/2020 du 29 mai 2020 portant dérogation aux règles de passation des marchés publics conclus dans le cadre de la lutte contre le Coronavirus et à celles du présent Avenant N°1, les clauses du marché initial n'ayant pas fait l'objet de modification, demeurent valables et applicables.

Visé sous le N°..... en date du :



**CAP CONSTRUCTION**  
Genie Civil - Construction  
Equipement Industriel  
B.P 1122 N'Djaména (Tchad)  
Tél. (+235) 66 15 16 37  
(+235) 66 29 40 82  
Email. apcapconstruction@gmail.com


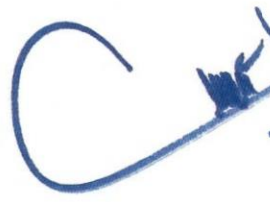
Pour l'Entrepreneur  
Le Mandataire Legal  
Mme. Claudine ALINGUE

Visé sous le N°..... en date du :



Le Ministre des Finances et du Budget  
M. TAHIR HAMID NGUILIN

Visé sous le N°..... en date du : 06 OCT 2020



Le Ministre de la Santé Publique et de la Solidarité Nationale  
Dr. ABDOULAYE SABRE FADOUL

Visé sous le N° 295 en date du : 12 OCT 2020



La Ministre Secrétaire Générale du Gouvernement, chargée des Relations avec l'Assemblée Nationale et de la Promotion du Bilinguisme dans l'Administration  
Mme. MARIAM MAHAMAT NOUR

Approuvé en date du 15 OCT 2020

Sous le N° 2001PR



Le Marechal du Tchad IDRIS DEBY ITNO,  
Président de la République,  
Chef de l'Etat.

Ndjamena le 27 Aout 2020

PROJET D'AMENAGEMENT D'UN LOCAL POUR L'IMAGERIE MEDICALE AU SCANNER AU SEIN  
DE L'HOPITAL REGIONAL DE FARCHA.

**LISTES TRAVAUX SUPPLEMENTAIRE A EXECUTER PAR L'ENTREPRISE CAP CONSTRUCTION**

Afin de pouvoir terminer la construction du local devant abriter le scanner, des travaux supplémentaires ont été demandés par la société SUNTRION :

- Création d'une dalle en béton armé de 15 cm pour support nouveau scanner.
- Rehaussement du niveau général de la salle scanner et de la salle de contrôle avec une dalle de 15 cm pour égaliser le niveau du socle de la machine.
- Modification de la hauteur des linteaux des portes d'accès à la salle scanner.
- Création de passage de câble intérieur pour alimenter la machine et la salle de contrôle.
- Création d'un local devant abriter le UPS et ses batteries.
- Fourniture et pose de nouvelles lignes électriques pour alimentation et distribution du courant entre le Groupe électrogène la salle UPS et le Scanner (Machine et salle de contrôle).
- Fourniture et pose d'une enceinte sonore entre salle scanner et salle contrôle.
- Réalisation de regards et mise à la terre supplémentaires.

DELAI D'EXECUTION : 3 SEMAINES

Le Directeur



## DEVIS ESTIMATIF

### TRAVAUX SUPPLEMENTAIRES NECESSAIRES A L'INSTALLATION D'UN SCANNER A L'HOPITAL PROVINCIAL DE FARCHA

#### MODIFICATION GENIE CIVIL POUR CT SCAN ROOM + CONTROL ROOM ET NOUVELLE SALLE UPS

Travaux divers pour creation de reservations et passages des cables d'alimentation, regards extérieurs et gainage interieur	Ff	1	585.775	585.775	Fcfa
Dalle supplementaire en béton armé de 15 cm sur ensemble Control room et scan room	m <sup>2</sup>	45,95	66.721	3.065.813	Fcfa
Demolitions et nouvelle maçonnerie pour modification hauteur linteau portes Scan Room et Control Room	U	2	132.565	265.130	Fcfa
Creation nouvelle salle UPS et batteries, y compris menuiserie aluminium climatisation et toutes sujétions	m <sup>2</sup>	15,55	196.720	3.058.996	Fcfa

**6.975.714 Fcfa**

#### ALIMENTATION NOUVELLE SALLE UPS ET MODIFICATION SCAN ROOM

Disjoncteur compact 250A micrologique 2.2 pour Entrée, Bypass et Sortie onduleur y compris redimensionnement du coffret	U	3	853.827	2.561.481	Fcfa
Câble U100R2V 4x50mm <sup>2</sup> + 1x35mm <sup>2</sup> V/J sous conduit PVC • 57 ml sortie onduleur – PDU • 34 ml x 2 coffret électrique – Entrée et Bypass onduleur	ml	125	47.106	5.888.188	Fcfa
F/P Ensemble sound system ouvert équipé de : • 01 micro de table • 01 Micro à condensateur stéréo • 01 Mixeur amplifié 6 canaux • Câbleries micros • Encewinte sonore et toutes sujétions	Ens	1	3.688.750	3.688.750	Fcfa
Disjocateur 1P+N 20A départ clim	Ff	1	3.666.982	3.666.982	Fcfa
Split system 12000BTU					
Prise de courant 2P+T 16A					
Reglette nue 36W, Interrupteur S.A., gaine ICTA de 20mm					
Câble U1000R2V 3G2,5mm <sup>2</sup>					
Câble U1000R2V 3G1,5mm <sup>2</sup>					
Chemin de câble 100x35 y compris support					
Chassis support métallique pour onduleur et armoire à batteries y compris équipotentiale					
Réalisation prise de terre du PDU & Gantry					

**15.805.400 Fcfa**

**TOTAL 22.781.114 Fcfa**

FOURNITURE, POSE, INSTALLATION ET MISE EN SERVICE DE NOUVEAU UPS ET BATTERIES A VOTRE CHARGE

LA DIRECTION





*très très urgent covid 19 N'Djamena, le 09 OCT 2020  
oblige! DGR/MDPT - Pour vérification et p'che  
à la MSGG. le 12/10/2020*

COPIER ARRIVEE  
09/10/2020

**SOIT-TRANSMIS**

A

**Monsieur le Directeur de Cabinet  
de Madame la Ministre Secrétaire Générale  
du Gouvernement chargée des Relations  
avec le Parlement et de la Promotion du  
Bilinguisme dans l'Administration**

*très urgent  
D GCMF  
pour vérification  
12-10-2020*

**Documents transmis :**

- Trois (3) exemplaires du projet d'avenant N°1 au marché N°040/PR/CGCS/2020 d'un montant de 22 781 114 FCFA hors taxes, relatif aux travaux de génie civil, extension, transformation, installation électrique et pose d'un groupe électrogène de 150 KVA pour un scanner à l'Hôpital Provincial de Farcha et ses annexes ;
- Trois(3) exemplaires d'un projet de marché d'un montant de 18 380 158 FCFA hors taxes, relatif aux travaux d'aménagement d'un local pour le laboratoire PCR de l'Hôpital Provincial de Farcha.

**Objet de la transmission :** « Soumission à Madame la Ministre Secrétaire Générale du Gouvernement pour signature ».

**Le Directeur de Cabinet  
du Ministre des Finances et du Budget**

*Adamey*

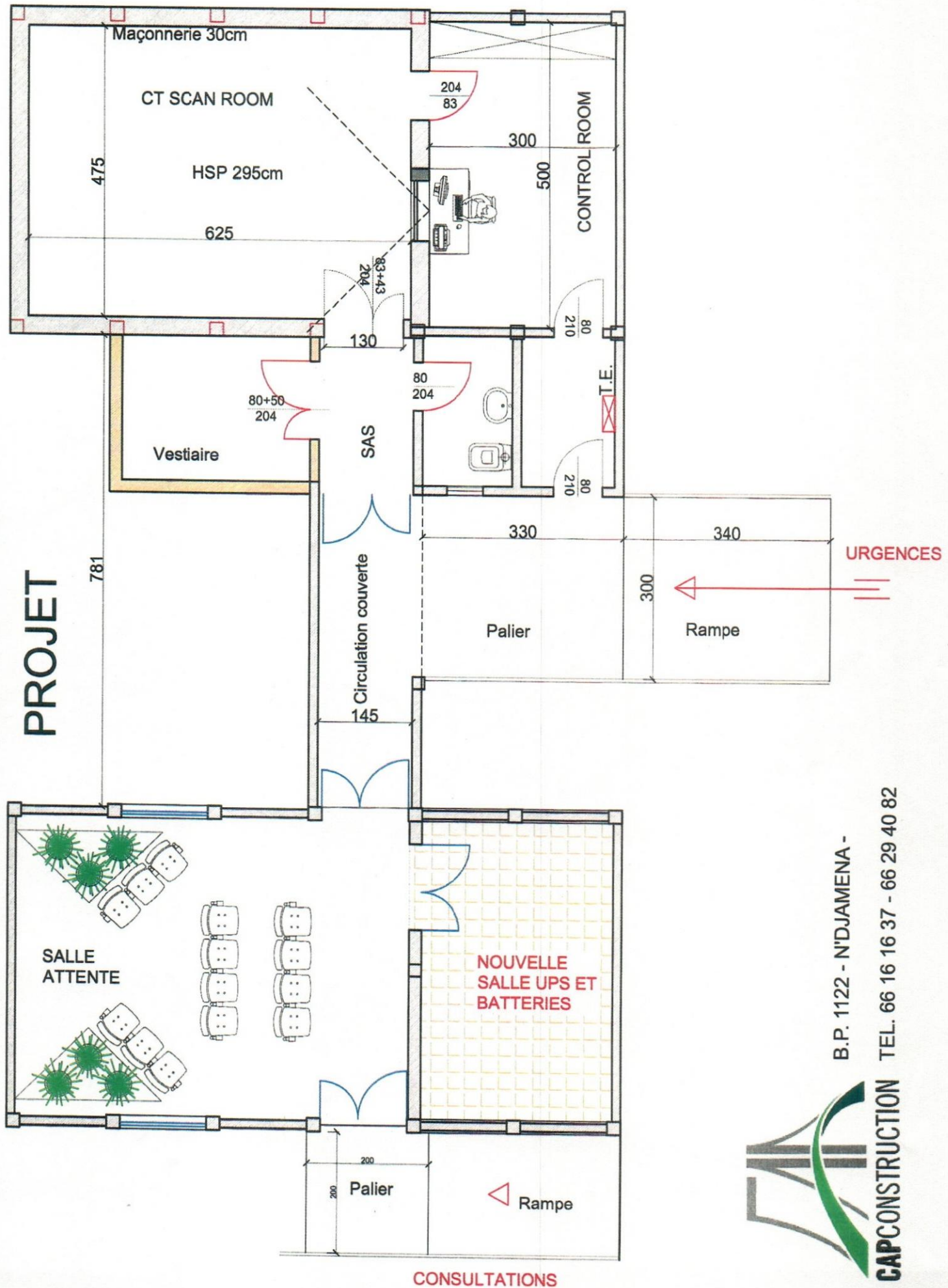
**ROZZI GOROU**



**P.J :** - Trois (3) exemplaires de chaque projet de marché susvisé.

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE  
SECRETARIAT GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT  
DIRECTION GÉNÉRALE DE CONTRÔLE  
MARCHÉS PUBLICS  
COPIER ARRIVÉE  
Le 12 Octobre 2020  
N° 1097 /DGR/MDPT/20





PROJET

URGENCES

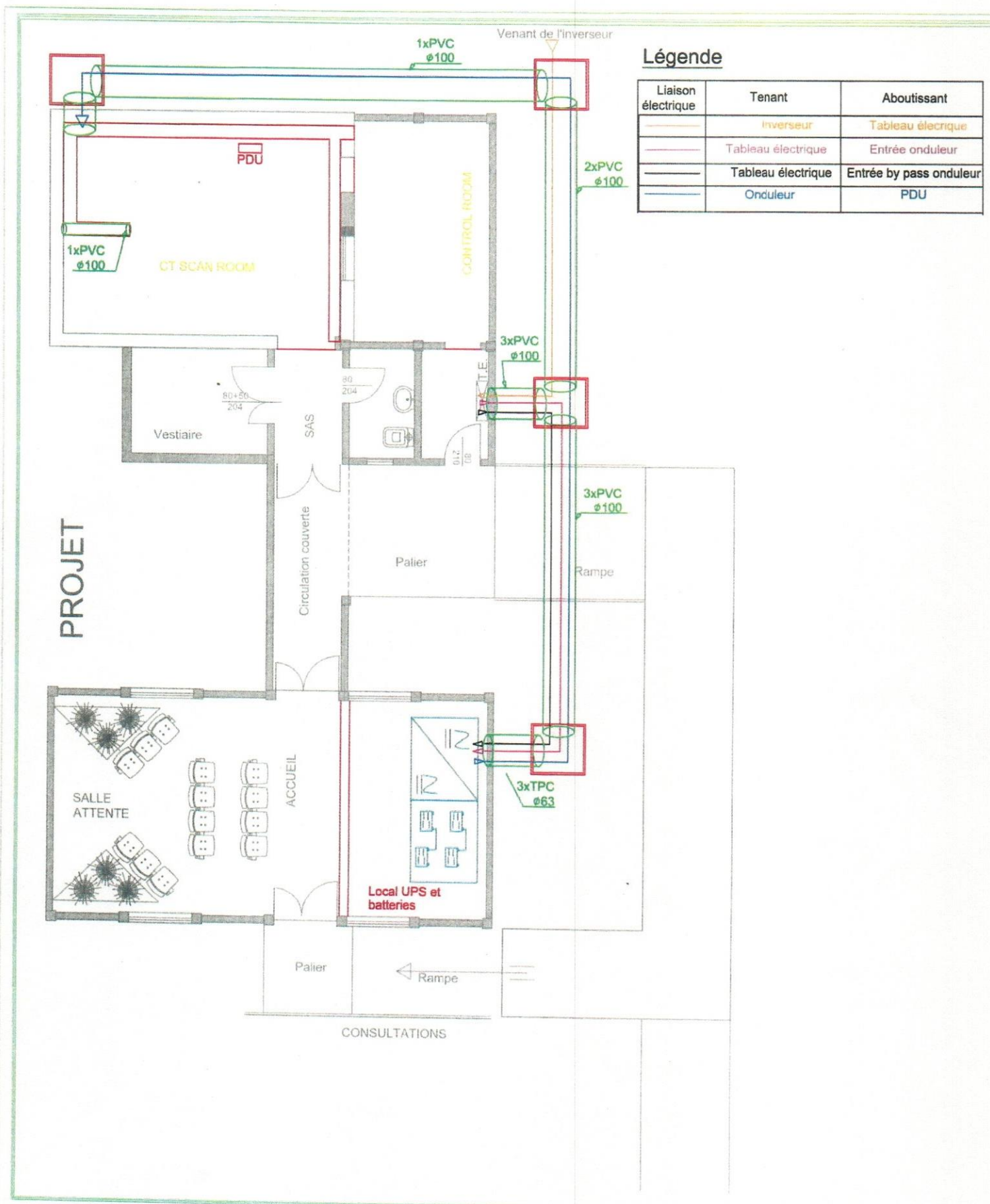
CONSULTATIONS

B.P. 1122 - N'DJAMENA -

TEL. 66 16 16 37 - 66 29 40 82



CAPCONSTRUCTION



**Légende**

Liaison électrique	Tenant	Aboutissant
	Inverseur	Tableau électrique
	Tableau électrique	Entrée onduleur
	Tableau électrique	Entrée by pass onduleur
	Onduleur	PDU

PROJET

**LOT: ELECTRICITE-COURANT FORT**

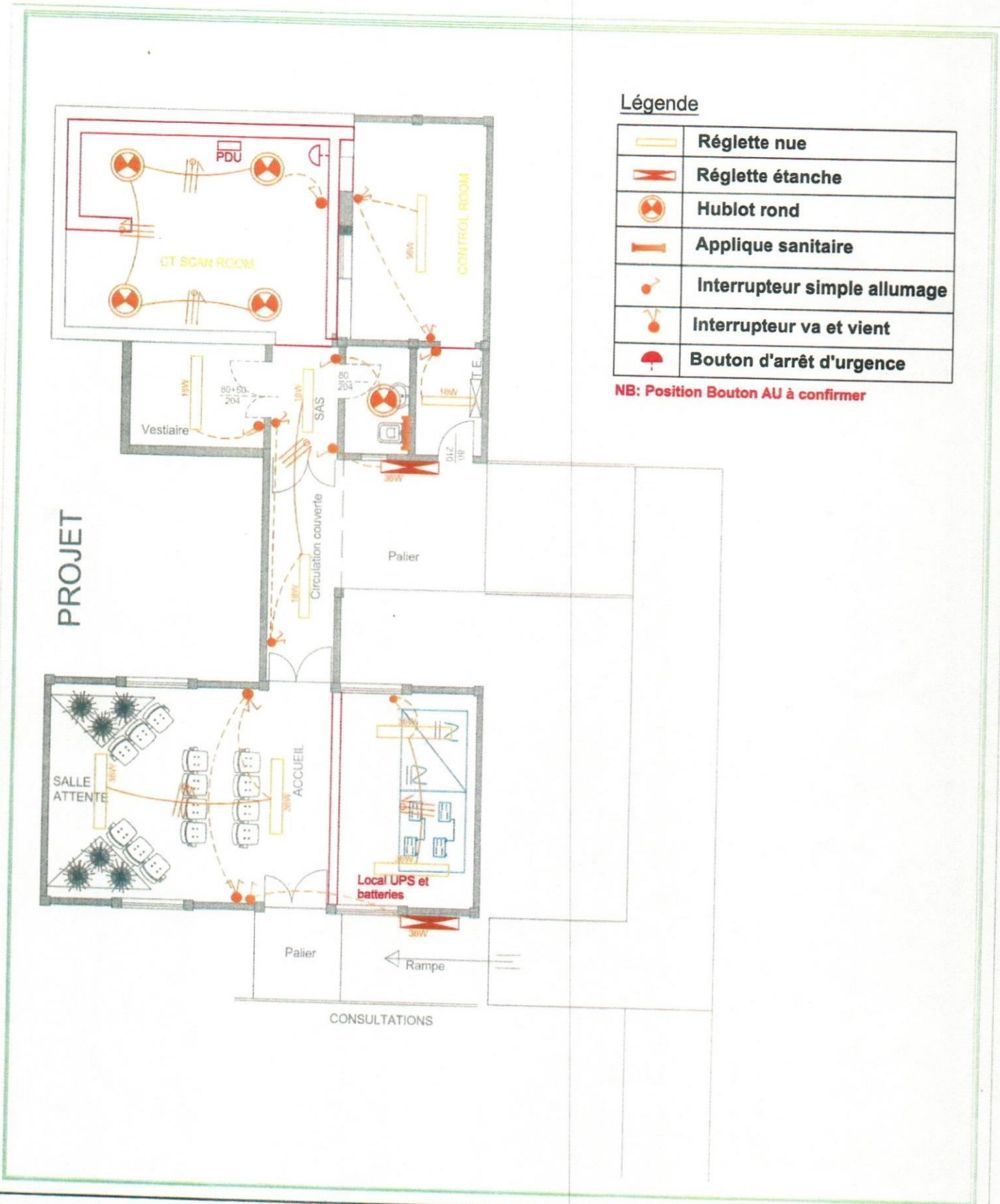

 B.P. 1122  
 N'DJAMENA  
 Tel. 66 15 16 37

Client:  
**HFP FARCHA**

Objet:  
**Installation Scanner**

Désignation:  
**Cheminement**

Date	RUC	DESIGNATIONS					
Desin SA	Valeé VM	Document: PL N°01	Page				



**Légende**

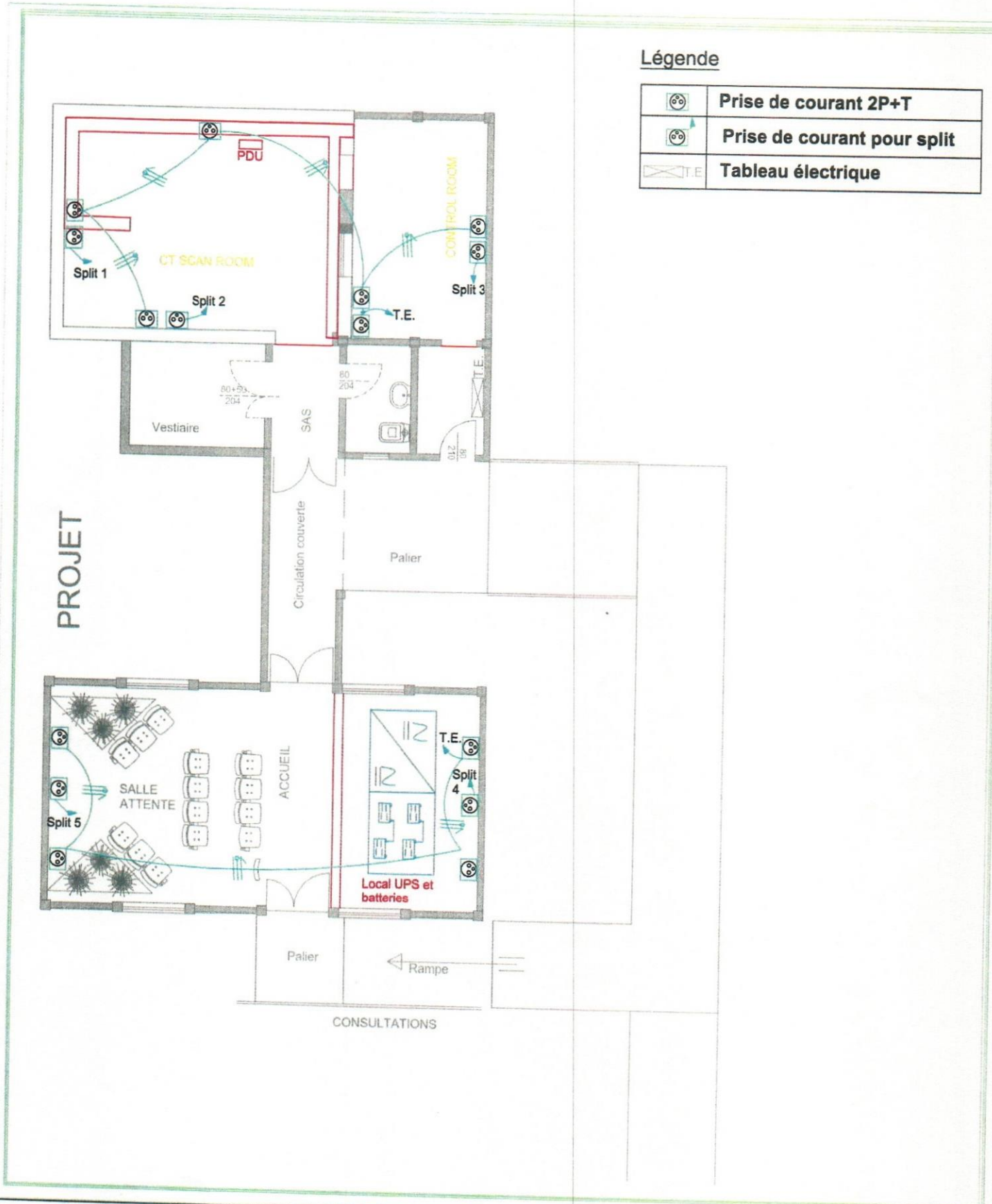
	Réglette nue
	Réglette étanche
	Hublot rond
	Applique sanitaire
	Interrupteur simple allumage
	Interrupteur va et vient
	Bouton d'arrêt d'urgence

**NB: Position Bouton AU à confirmer**

**PROJET**

### Légende

	Prise de courant 2P+T
	Prise de courant pour split
	Tableau électrique



PROJET

### LOT: ELECTRICITE-COURANT FORT

B.P. 1122  
N'DJAMENA  
Tel. 66 15 16 37

Client:  
HOPITAL PROVINCIAL  
DE FARCHA

Objet:  
**Installation Scanner  
HFP Farcha**

Désignation:  
**Prise de courant Bâtiment**

2017.01	0	EMISSEUR ORIGINALE
2018.02	1	MODIFICATION
DESIGNATIONS		
Date	ND	
Défin	GA	Vérifé VM Document: PL N°03 Page 1/1

